

Thông báo hỗ trợ chi phí tiêm phòng cảm cúm cho trẻ em và phụ nữ mang thai thành phố Nagoya

Để ngăn ngừa lây lan cùng với bệnh truyền nhiễm virus corona chủng mới, thành phố Nagoya sẽ hỗ trợ chi phí tiêm phòng cảm cúm cho đối tượng là trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ (6 tháng tuổi sau khi sinh) đến độ tuổi tương đương với lớp 2 tiểu học và phụ nữ mang thai.

Thời gian tiêm phòng áp dụng hỗ trợ: Từ ngày 15/10/2020 đến 31/1/2021

Người thuộc đối tượng hỗ trợ, số lần tiêm phòng và số tiền hỗ trợ

Những người dưới đây có đăng ký cư dân tại thành phố Nagoya vào ngày tiêm phòng

Đối tượng	Số lần tiêm (Đối tượng hỗ trợ)	Số tiền hỗ trợ
① Trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ (6 tháng sau khi sinh) đến trẻ có độ tuổi tương đương với lớp 2 tiểu học [Những trẻ sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2012 trở đi, đủ 6 tháng tuổi sau khi sinh vào ngày tiêm sẽ thuộc đối tượng áp dụng]	2 lần	Lần thứ 1 là 1.000 yên Lần thứ 2 là 1.000 yên
② Phụ nữ mang thai	1 lần	1.000 yên



Đồ vật mang theo

- Phiếu giảm giá đã ghi các hạng mục cần thiết (mặt sau của tờ rơi này chính là phiếu giảm giá)
- Thẻ có thể xác nhận được địa chỉ sinh sống, họ và tên, ngày tháng năm sinh (Thẻ bảo hiểm y tế, thẻ y tế trẻ em, v.v...)
- Sổ tay sức khỏe mẹ và bé ※ Đối với trẻ em thì cần để lưu lại việc tiêm phòng.
Đối với phụ nữ mang thai thì cần để xác nhận việc đang mang thai.
(Chấp nhận giấy khám bệnh của bác sĩ, v.v...)

Quy trình cho đến khi tiêm phòng

- ① Sau khi xác nhận cơ sở y tế áp dụng trên website chính thức của thành phố ở dưới đây, hãy liên hệ với cơ sở y tế áp dụng mà bạn muốn tiêm phòng để đặt trước ngày giờ tiêm phòng
- ② Ghi các hạng mục cần thiết vào phiếu giảm giá ở mặt sau của tờ rơi và nộp cho quầy dịch vụ của cơ sở y tế tại thời điểm tiêm phòng
- ③ Thanh toán số tiền sau khi đã trừ 1.000 yên từ chi phí tiêm phòng cho quầy dịch vụ của cơ sở y tế

Chú ý 1: Tiêm phòng tại các cơ sở y tế không áp dụng sẽ không được hỗ trợ.

Chú ý 2: Phí tiêm phòng sẽ khác nhau tùy thuộc vào cơ sở y tế.

Chú ý 3: Tùy vào cơ sở y tế áp dụng mà có trường hợp không tổ chức tiêm phòng cho một số đối tượng căn cứ vào độ tuổi, v.v... nên hãy xác nhận trước khi tiêm phòng.

Chú ý 4: Phiếu giảm giá cũng được đăng trên website chính thức của thành phố. Trường hợp quên phiếu giảm giá của mình vào ngày hôm đó thì liên hệ đến quầy dịch vụ của cơ sở y tế áp dụng để nhận.

Nơi liên hệ

Trung tâm xử lý hành chính hỗ trợ chi phí tiêm phòng cảm cúm cho trẻ em và phụ nữ mang thai thành phố Nagoya
(Cục Phúc lợi Y tế Thành phố Nagoya)

TEL: 052-972-4381 (từ 9h~17h, ngoại trừ từ 29/12~3/1, chủ nhật và ngày lễ)

Website chính thức của thành phố

Cảm cúm cho trẻ em và phụ nữ mang thai thành phố Nagoya



Yêu cầu

Theo lời kêu gọi về việc tiêm phòng ưu tiên của quốc gia, ngoại trừ những người thuộc đối tượng tiêm phòng định kỳ (người từ 65 tuổi trở lên, v.v...), vui lòng hợp tác tiêm phòng từ ngày 26 tháng 10 trở đi.

Phiếu giảm giá ở mặt sau

なごや子ども・妊婦インフルエンザ予防接種費用助成

Hỗ trợ chi phí tiêm phòng cảm cúm cho trẻ em và phụ nữ mang thai thành phố Nagoya

クーポン券

Phiếu giảm giá

(なごや子ども・妊婦インフルエンザ予防接種費用助成申込書)

(Bản đăng ký hỗ trợ chi phí tiêm phòng cảm cúm cho trẻ em và phụ nữ mang thai thành phố Nagoya)

- Những người thuộc đối tượng áp dụng hỗ trợ mong muốn tiêm phòng hãy điền những hạng mục cần thiết vào trong phiếu giảm giá và nộp tại quầy dịch vụ của các cơ sở y tế áp dụng khi tiêm phòng sẽ được giảm giá 1.000 yên phí tiêm phòng (vui lòng mang theo giấy tờ tùy thân vào ngày hôm đó).
- Vui lòng xác nhận cơ sở y tế áp dụng trên website chính thức của thành phố Nagoya. Đối với những cơ sở y tế không áp dụng thì cho dù có nộp phiếu giảm giá này cũng không được hỗ trợ.
- Những người thuộc đối tượng hỗ trợ chỉ giới hạn ①- Những trẻ từ 6 tháng tuổi sau khi sinh đến trẻ có độ tuổi tương đương với lớp 2 tiểu học [Những trẻ sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2012 trở đi, đủ 6 tháng tuổi trở lên vào ngày tiêm phòng] (sau đây gọi là "Trẻ em") và ②- Phụ nữ đang mang thai (sau đây gọi là "Phụ nữ mang thai") có đăng ký cư dân tại thành phố Nagoya vào ngày tiêm phòng.
- Đối với trẻ em khi đến tiêm phòng lần 2, cần phải điền và nộp lại phiếu giảm giá này (có thể copy).
- Liên quan đến việc tiêm phòng, hãy nghe những giải thích cần thiết tại các cơ sở y tế và điền vào phiếu câu hỏi chẩn đoán.

(本人等記載欄) 欄内に文字または数字を記入するか、印をつけてください。

(Cột do bản thân, v.v... ghi) Ghi chữ hoặc số và bên trong cột hoặc đánh dấu vào trong .

接種を受ける人 Người tiêm phòng	<input type="checkbox"/> 乳幼児(生後6か月)~小学校2年生相当年齢【子ども】 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ (6 tháng sau khi sinh) đến trẻ có độ tuổi tương đương với lớp 2 tiểu học [Trẻ em]. <input type="checkbox"/> 妊娠中【妊婦】 Đang mang thai [phụ nữ mang thai]	に該当する名古屋市民です。 Cư dân thành phố Nagoya tương ứng với
接種年月日 Ngày tháng năm tiêm	年 月 日 năm tháng ngày	
接種回数 Số lần tiêm	<input type="checkbox"/> 1回目 Lần thứ 1 <input type="checkbox"/> 2回目(子どもの場合のみ) Lần thứ 2 (chỉ trường hợp trẻ em)	注) 助成対象は令和3年(西暦2021年)1月31日接種分までです。 Chú ý: Đối tượng hỗ trợ là những đợt tiêm phòng đến ngày 31 tháng 1 năm 2021.
フリガナ Cách đọc		
受ける人の氏名 Họ và tên người tiêm		
生年月日 Ngày tháng năm sinh	年 月 日生 năm tháng ngày ・1歳以上の方: 満 歳 Người từ 1 tuổi trở lên: Đủ tuổi ・1歳未満の方: 満 か月 Người dưới 1 tuổi: Đủ tháng tuổi	注) 子どもの場合、助成対象となる方は、平成24年4月2日(西暦2012年)以降に生まれた方で、接種日時時点で生後6か月以上の方です。 Chú ý: Trường hợp là trẻ em thì người thuộc đối tượng hỗ trợ là những trẻ sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2012 trở đi, đủ 6 tháng tuổi sau khi sinh vào ngày tiêm.
住所 Địa chỉ	名古屋市 区 thành phố Nagoya quận	
(子どもの場合のみ記入) (Chỉ ghi trong trường hợp trẻ em) 保護者の氏名 Họ và tên người bảo hộ	(子どもから見た続柄:) Mối quan hệ nhìn từ trẻ em	

※本事業は名古屋市の助成事業であるため、本クーポン券は名古屋市に提出されます。

※Chương trình này là chương trình hỗ trợ của thành phố Nagoya nên phiếu giảm giá này sẽ được nộp cho thành phố Nagoya.

(対象医療機関記入欄) ※ここより下には本人は記入しないでください。

(Cột do cơ sở y tế áp dụng ghi) ※Bản thân không được ghi ở phía dưới đây.

接種年月日 Ngày tháng năm tiêm	令和 年 月 日
本人確認書類 等チェック欄 Cột kiểm tra giấy tờ tùy thân, v.v...)	【子ども・妊婦共通】住所・氏名・生年月日を確認できる書類(いずれか一つ) [Chung cho trẻ em và phụ nữ mang thai] Giấy tờ có thể xác nhận được địa chỉ sinh sống, họ và tên, ngày tháng năm sinh (một loại giấy tờ dưới đây) <input type="checkbox"/> 健康保険証 <input type="checkbox"/> 子ども医療証 <input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> その他 () Thẻ bảo hiểm y tế Thẻ y tế trẻ em Giấy phép lái xe Thẻ lưu trú Khác
	【妊婦のみ】妊娠中であることを確認できる書類(いずれか一つ) [Chỉ dành cho phụ nữ mang thai] Giấy tờ có thể xác nhận được việc đang mang thai (một loại giấy tờ dưới đây) <input type="checkbox"/> 母子健康手帳 <input type="checkbox"/> 医師の診断書 <input type="checkbox"/> その他 () Sổ tay sức khỏe mẹ và bé Giấy khám bệnh của bác sĩ Khác
所在地 Địa điểm	
名称 Tên gọi	
接種医師名 Tên bác sĩ tiêm phòng	

(対象医療機関の方へ) 当多言語版クーポン券は名古屋市が発行しているものであり、正式なものと同様に使用できます。

※助成対象の要件を満たさない方の請求については受理ができません。

※本事業にかかる請求がある場合は、「なごや子ども・妊婦インフルエンザ予防接種費用助成事業実施総括表」に本クーポン券(原本)を添えて、事前に配付した専用封筒(水色)にて毎月10日までに名古屋市へご提出ください(それ以外のものは封入しないでください)。